

**Finland-Helsinki: Transport agency services**

OJ S 53/2014 15/03/2014

**Contract notice****Services****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Kansallisgalleria

Postal address: Kansallisgalleria / Kirjaamo Kaivokatu 2 (Ateneum-rakennus), C-porras

Town: Helsinki

Postal code: FI-00100

Country: Finland

E-mail: [kirjaamo@kansallisgalleria.fi](mailto:kirjaamo@kansallisgalleria.fi)**I.2. Type of the contracting authority**

Body governed by public law

**I.3. Main activity**

Recreation, culture and religion

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Kansallisgallerian taidekuljetusten palvelut puitejärjestelyinä.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 3: `Air transport services of passengers and freight, except transport of mail

NUTS code FI1 Manner-Suomi,FIZ Extra-Regio NUTS 1

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The procurement involves the establishment of a framework agreement

**II.1.4. Information about framework agreement**

Framework agreement with several operators

Maximum number Envisaged maximum number of participants to the framework agreement  
: 6**Duration of the framework agreement**

Duration in years: 4

**II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Hankinnan kohteena ovat Kansallisgallerian (jäljempänä hankintayksikkö) kansainvälisiin ja kotimaan kuljetuksiin liittyvät huolinta- ja kuljetuspalvelut. Valitun toimittajan tehtäviin kuuluvia

toimeksiantoja ovat taidenäyttelyiden järjestämiseen tai yksittäisiin taidekuljetuksiin liittyvien kuljetusten järjestäminen, huolinta ja tarvittava välivarastointi kuljetusten aikana. Pääosa kuljetuksista on kansainvälisiä ja kotimaisia aikataulutettuja ovelta ovelle -periaatteella toteutettuja taidekuljetuksia. Kuljetusmuotoja ovat lento-, laiva- ja maantiekuljetukset. Toimeksiantoon voi sisältyä myös muita kuljetukseen läheisesti liittyviä palveluja. Sopimus ei sisällä määräostovelvoitetta. Volyymistä esittävät tiedot ovat vain arvioita /historiatietoja eivätkä sido hankintayksikköä. Lisätietoja hankinnan kohteesta on esitetty osallistumispyyntöasiakirjassa. Hankinnan kohdetta ja siihen kuuluvia palveluja tullaan kuvaamaan tarkemmin tarjouspyynnössä.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

63520000 Transport agency services - ME04, 60100000 Road transport services, 60400000 Air transport services, 60000000 Transport services (excl. Waste transport)

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: yes  
Tenders may be submitted for one or more lots

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

Puitesopimus on jaettu kahteen osa-alueeseen. Osa-alue 1 koskee kuljetusten järjestämistä kotimaassa ja ulkomailla (Osa-alue 1 Huolinta). Osa-alue 2 koskee taide-esineiden tiekuljetuksia (Osa-alue 2 Tiekuljetukset). Hankintayksikkö valitsee tarjouskilpailun perusteella kumpaankin osa-alueeseen korkeintaan kolme toimittajaa, joiden kanssa hankintayksikkö tekee puitesopimuksen palvelujen tuottamisesta. Palvelujen tilausmenettely sekä palvelujen tuottamisen koskevat ehdot esitetään tarjouspyynnön yhteydessä toimitettavassa puitesopimusmallissa ja sen liitteissä.

#### **II.2.2. Information about options**

Options: no

#### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Osa-alue 1 (Huolinta)

#### **1) Short description**

Osa-alue 1 koskee kuljetusten järjestämistä kotimaassa ja ulkomailla (Osa-alue 1 Huolinta).

#### **2) CPV code(s)**

63520000 Transport agency services, 63523000 Port and forwarding agency services

#### **3)**

### **Quantity or scope**

Puitesopimus palvelujen tuottamisesta on voimassa enintään neljä vuotta sopimuksen ensimmäisestä voimaantulopäivästä laskettuna.

#### **4) Indication about different time frame or duration**

Duration in months: 48 (from the award of the contract)

#### **5) Additional information about lots**

Lot No: 2

Lot title: Osa-alue 2 (Tiekuljetukset)

##### **1) Short description**

Osa-alue 2 koskee taide-esineiden maakuljetuksia (Osa-alue 2 Tiekuljetukset).

##### **2) CPV code(s)**

60100000 Road transport services, 60000000 Transport services (excl. Waste transport)

##### **3) Quantity or scope**

Puitesopimus palvelujen tuottamisesta on voimassa enintään neljä vuotta sopimuksen ensimmäisestä voimaantulopäivästä laskettuna.

##### **4) Indication about different time frame or duration**

Duration in months: 48 (from the award of the contract)

##### **5) Additional information about lots**

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Kumpaakin hankinnan osa-aluetta koskevat vaatimukset:

1 Rekisterit

Ehdokkaan on oltava rekisteröitynyt ennakkoperintälain mukaiseen ennakkoperintärekisteriin ja työnantajarekisteriin sekä arvonlisäverolain mukaiseen arvonlisävelvollisten rekisteriin, jos lainsäädäntö edellyttää rekisteröitymistä, tai toimittakaa selvitys rekisteröimättömyyden perusteista.

Kohdassa 1 rekisterit toimitettava selvitys

Hankintayksikkö itse tarkistaa ehdokkaan rekisteröitymisen yritys- ja yhteisötietojärjestelmästä tai ehdokas toimittaa tarvittavat tiedot. Jos ehdokas ei ole rekisteröitynyt edellä mainittuihin rekistereihin, on tämän toimitettava selvitys rekisteröimättömyyden perusteista ja

numeroitava se osallistumishakemuksensa liitteeksi 1.

Ulkomaisen yrityksen on toimitettava suomenkieliset vastaavat tiedot sijoittumismaansa lainsäädännön mukaisella rekisterinotteella tai vastaavalla todistuksella tai muulla yleisesti hyväksytyllä tavalla.

#### 2 Kaupparekisteriote

Ehdokkaan on oltava rekisteröitynyt kaupparekisteriin, mikäli lainsäädäntö edellyttää rekisteröitymistä.

Kohdassa 2 kaupparekisteriote toimitettava selvitys

Toimitakaa kaupparekisteriote tai selvitys rekisteröimättömyyden perusteista ja numeroikaa se osallistumishakemuksenne liitteeksi 2.

Ulkomaisen yrityksen on toimitettava suomenkieliset vastaavat tiedot sijoittumismaansa lainsäädännön mukaisella rekisterinotteella tai vastaavalla todistuksella tai muulla yleisesti hyväksytyllä tavalla.

### III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Kumpaakin hankinnan osa-aluetta koskevat vaatimukset:

#### 3 Verot

Ehdokas on suorittanut veronsa tai ehdokkaalla tulee olla veronsaajan hyväksymä maksusuunnitelma.

Kohdassa 3 Verot toimitettava selvitys

Toimitakaa todistus verojen maksamisesta tai verovelkatodistus taikka selvitys siitä, että verovelkaa koskeva veronsaajan hyväksymä maksusuunnitelma on hyväksytty ja numeroikaa se osallistumishakemuksenne liitteeksi 3.

Ulkomaisen yrityksen on toimitettava suomenkieliset vastaavat tiedot sijoittumismaansa lainsäädännön mukaisella rekisterinotteella tai vastaavalla todistuksella tai muulla yleisesti hyväksytyllä tavalla.

#### 4 Eläkevakuutusmaksut

Ehdokas on suorittanut eläkevakuutusmaksunsa ja muut lakisääteiset maksunsa taikka erääntyneitä eläkevakuutusmaksuja koskeva maksunsaajan hyväksymä maksusuunnitelma on tehty.

Kohdassa 4 Eläkevakuutusmaksut toimitettava selvitys

Toimitakaa todistus eläkevakuutusten ottamisesta ja eläkevakuutusmaksujen suorittamisesta tai selvitys siitä, että erääntyneitä eläkevakuutusmaksuja koskeva maksunsaajan hyväksymä maksusuunnitelma on tehty ja numeroikaa se osallistumishakemuksenne liitteeksi 4.

Ulkomaisen yrityksen on toimitettava suomenkieliset vastaavat tiedot sijoittumismaansa lainsäädännön mukaisella rekisterinotteella tai vastaavalla todistuksella tai muulla yleisesti hyväksytyllä tavalla.

#### 5 Ehdokkaan vakavaraisuus

Ehdokkaalla on oltava riittävä vakavaraisuus, taloudellinen kantokyky sekä maksukyky hankinnan kohteena olevien palvelujen tuottamiseen.

Tämän arvioimiseksi ehdokkaan taloudellisen tilanteen on oltava sellainen, että se Suomen Asiakastieto Oy:n ratingluokituksessa on vähintään A+ (tydyttävä plus) taikka tilinpäätöstietojen tai muun vastaavan selvityksen perusteella vastaavaa tasoa.

Ehdokas, jonka luokitus ratingluokituksessa on B tai C taikka jonka taloudellisen tilanteen arvioidaan vastaavan em. luokituksia, suljetaan hankintamenettelyn ulkopuolelle.

Ehdokas, jonka luokitus ratingluokituksessa on A taikka jonka taloudellisen tilanteen arvioidaan vastaavan em. tasoa, voidaan sulkea tarjouskilpailusta, jos ehdokas ei kykene esittämään luotettavaa selvitystä toimenpiteistä, joihin se ryhtyy tai on ryhtynyt taloudellisen tilanteensa parantamiseksi.

Kohdassa 5 Ehdokkaan vakavaraisuus toimitettava selvitys

Ehdokas liittää osallistumishakemukseensa Suomen Asiakastieto Oy:n Rating alfa raportin tai, jos tietoja ei ole Suomen Asiakastieto Oy:n rekisterissä, tilinpäätöstiedot kolmelta (3) viime vuodelta tai muun vastaavan selvityksen ja numeroi sen osallistumishakemuksensa liitteeksi 5. 6 Selvitys työhön sovellettavasta työehtosopimuksesta tai keskeisistä työehdoista Ehdokas huolehtii lakien mukaisten työehtosopimusten noudattamisesta. Ehdokkaan on annettava lain 1233/2006 (Laki tilaajan selvitysvelvollisuudesta ja vastuusta ulkopuolista työvoimaa käytettäessä, jäljempänä tilaajavastuulaki) mukainen selvitys työhön sovellettavasta työehtosopimuksesta tai keskeisistä työehdoista.

Kohdassa 6 Selvitys työhön sovellettavasta työehtosopimuksesta tai keskeisistä työehdoista toimitettava selvitys

Ehdokas liittää osallistumishakemukseensa selvityksen työhön sovellettavasta työehtosopimuksesta tai keskeisistä työehdoista ja numeroi sen osallistumis-hakemuksensa liitteeksi 6.

7 Vastuuvakuutus

Ehdokkaalla on voimassaoleva toiminnan vastuuvakuutus.

Kohdassa 7 Vastuuvakuutus toimitettava selvitys

Ehdokas liittää osallistumishakemukseensa selvityksen voimassaolevasta vastuuvakuutuksesta ja numeroi sen osallistumishakemuksensa liitteeksi 7.

### III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Osa-alue 1

1. Ehdokkaan kokemus vastaavien taidekuljetusten järjestämisestä

Ehdokkaalla on oltava kokemusta hankinnan kohdetta vastaavien palveluiden tuottamisesta viimeisen kolmen (3) vuoden ajalta.

Kohdassa 1. Ehdokkaan kokemus vastaavien taidekuljetusten järjestämisestä toimitettava selvitys

Ehdokas ilmoittaa osallistumispyynnön liitteenä 2 toimitetussa lomakkeessa taide-esineiden kuljetusten järjestämistä koskevat toimeksiannot, jotka täyttävät lomakkeessa asetetut ehdot, sekä vastaa muihin vaatimuksen toteutumista koskeviin lomakkeen kohtiin.

2. Ehdokkaan henkilöresurssit

Ehdokkaalla on hankinnan kokoon ja laatuun nähden riittävästi ammattitaitoisia huolitsijoita.

Ehdokas nimeää palveluista vastaavat henkilöt, joilla on kokemusta vastaavista toimeksiannoista viimeisen kolmen vuoden ajalta.

Kohdassa 2. Ehdokkaan henkilöresurssit toimitettava selvitys

Ehdokas ilmoittaa osallistumispyynnön liitteenä 2 toimitetussa lomakkeessa nimettyjen huolitsijoiden taide-esineiden kuljetusten järjestämistä koskevat toimeksiannot, jotka täyttävät lomakkeessa asetetut ehdot, sekä vastaa muihin vaatimuksen toteutumista koskeviin lomakkeen kohtiin.

Osa-alue 2

1. Ehdokkaan referenssit taidekuljetuksista

Ehdokkaalla on oltava kokemusta hankinnan kohdetta vastaavien palveluiden tuottamisesta viimeisen kolmen (3) vuoden ajalta.

Kohdassa 1. Ehdokkaan referenssit taidekuljetuksista toimitettava selvitys

Ehdokkaan tulee ilmoittaa osallistumispyynnön liitteenä 3 toimitetussa lomakkeessa taide-esineiden kuljetusten järjestämistä koskevat toimeksiannot, jotka täyttävät lomakkeessa asetetut ehdot, sekä vastaa muihin vaatimuksen toteutumista koskeviin lomakkeen kohtiin.

2. Ehdokkaan henkilöresurssit

Ehdokkaalla on hankinnan kokoon ja laatuun nähden riittävästi ammattitaitoisia huolitsijoita.

Ehdokas nimeää palveluista vastaavat henkilöt, joilla on kokemusta vastaavista toimeksiannoista viimeiden kolmen vuoden ajalta.

Kohdassa 2. Ehdokkaan henkilöresurssit toimitettava selvitys

Ehdokas ilmoittaa osallistumispyynnön liitteenä 3 toimitetussa lomakkeessa nimettyjen kuljettajien aikaisemmat toimeksiannot, jotka täyttävät lomakkeessa asetetut ehdot, sekä vastaa muihin vaatimuksen toteutumista koskeviin lomakkeen kohtiin.

#### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

##### **III.3.1. Information about a particular profession**

##### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Type of procedure**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Restricted

##### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Objective criteria for choosing the limited number of candidates: Rajoitetussa menettelyssä hankintayksikkö valitsee osallistumishakemuksen jättäneiden ehdokkaiden joukosta tarjoajat, joilta tullaan pyytämään varsinaiset tarjoukset. Osallistumishakemusten perusteella hankintayksikkö valitsee parhaat yritykset tarjoajiksi tarjouskilpailuun. Tarjoajia valitaan viisi (5) per osa-alue, yhteensä korkeintaan 10 tarjoajaa.

Osa-aluetta 1 koskevaan tarjouskilpailuun valitaan enintään viisi (5) tarjoajaa, mikäli soveltuvia ehdokkaita on näin monta.

Mikäli soveltuvia ehdokkaita on enemmän kuin em. enimmäismäärä, hankintayksikkö tulee vertailemaan ehdokkaiden osallistumishakemuksia seuraavin vertailuperustein:

1. Ehdokkaan nimeämien huolitsijoiden vähimmäisvaatimukset ylittävä osaaminen;
2. Ehdokkaan nimeämien huolitsijoiden erikoistoimeksiannot taidealalta;
3. Ehdokkaan kokemus hankinnan kohdetta vastaavien vuosisopimusten perusteella toteutetuista taidekuljetuksista;

Osa-aluetta 2 koskevaan tarjouskilpailuun valitaan enintään viisi (5) tarjoajaa, mikäli soveltuvia ehdokkaita on näin monta.

Mikäli soveltuvia ehdokkaita on enemmän kuin em. enimmäismäärä, hankintayksikkö tulee vertailemaan ehdokkaiden osallistumishakemuksia seuraavin vertailuperustein:

1. Ehdokkaan nimeämien kuljettajien vähimmäisvaatimukset ylittävä osaaminen;
2. Ehdokkaan kokemus hankinnan kohdetta vastaavien vuosisopimusten perusteella toteutetuista taidekuljetuksista.

##### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

#### **IV.2. Award criteria**

##### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

##### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

11.4.2014 - 12:00

##### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Finnish.

##### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

##### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

#### **Section VI: Complementary information**

---

##### **VI.1. Information about recurrence**

##### **VI.2. Information about European Union funds**

##### **VI.3. Additional information**

Osallistumispyyntöasiakirjat ovat tilattavissa sähköpostitse osoitteista maria.lilja(a)kansallisgalleria.fi [(a)=@]. Asiakirjapyynnön sisältävän sähköpostin otsikkokenttään tulee merkitä "Asiakirjapyyntö Taidekuljetukset".

Lisätietoja osallistumishakemuksen sisältöön liittyvistä asioista voi pyytää sähköpostiosoitteesta kirjaamo(a)kansallisgalleria.fi viimeistään 21.3.2014 klo 12:00 Suomen aikaa mennessä.

Lisäkysymyksiä koskevan sähköpostin aihekenttään pyydetään kirjoittamaan "Taidekuljetukset – lisäkysymykset, osallistumispyyntö". Tarjoajien tasapuolisen kohtelun varmistamiseksi osallistumispyyntöä koskeviin puhelintiedusteluihin ei voida vastata.

Vastaukset kaikkiin kysymyksiin lähetetään samanaikaisesti kaikille kysymyksiä esittäneille sekä niille, jotka ovat ilmoittaneet yllä mainittuun sähköpostiosoitteeseen haluavansa mahdollisten kysymysten vastaukset.

Kysymyksiin annetut vastaukset ovat osa osallistumispyyntöä. Ehdokkaalla on velvollisuus tutustua huolellisesti kysymyksiin annettuihin vastauksiin ennen osallistumishakemuksen toimittamista, ja ottaa ne huomioon osallistumishakemuksen tekemisessä.

##### **VI.4. Procedures for review**

###### **VI.4.1. Review body**

Official name: Markkinaoikeus  
Postal address: Radanrakentajantie 5  
Town: Helsinki  
Postal code: FI-00520  
Country: Finland  
E-mail: [markkinaoikeus@oikeus.fi](mailto:markkinaoikeus@oikeus.fi)  
Telephone: +358 295643300  
Fax: +358 295643314  
Internet address: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

**VI.4.2. Review procedure**

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

12.3.2014